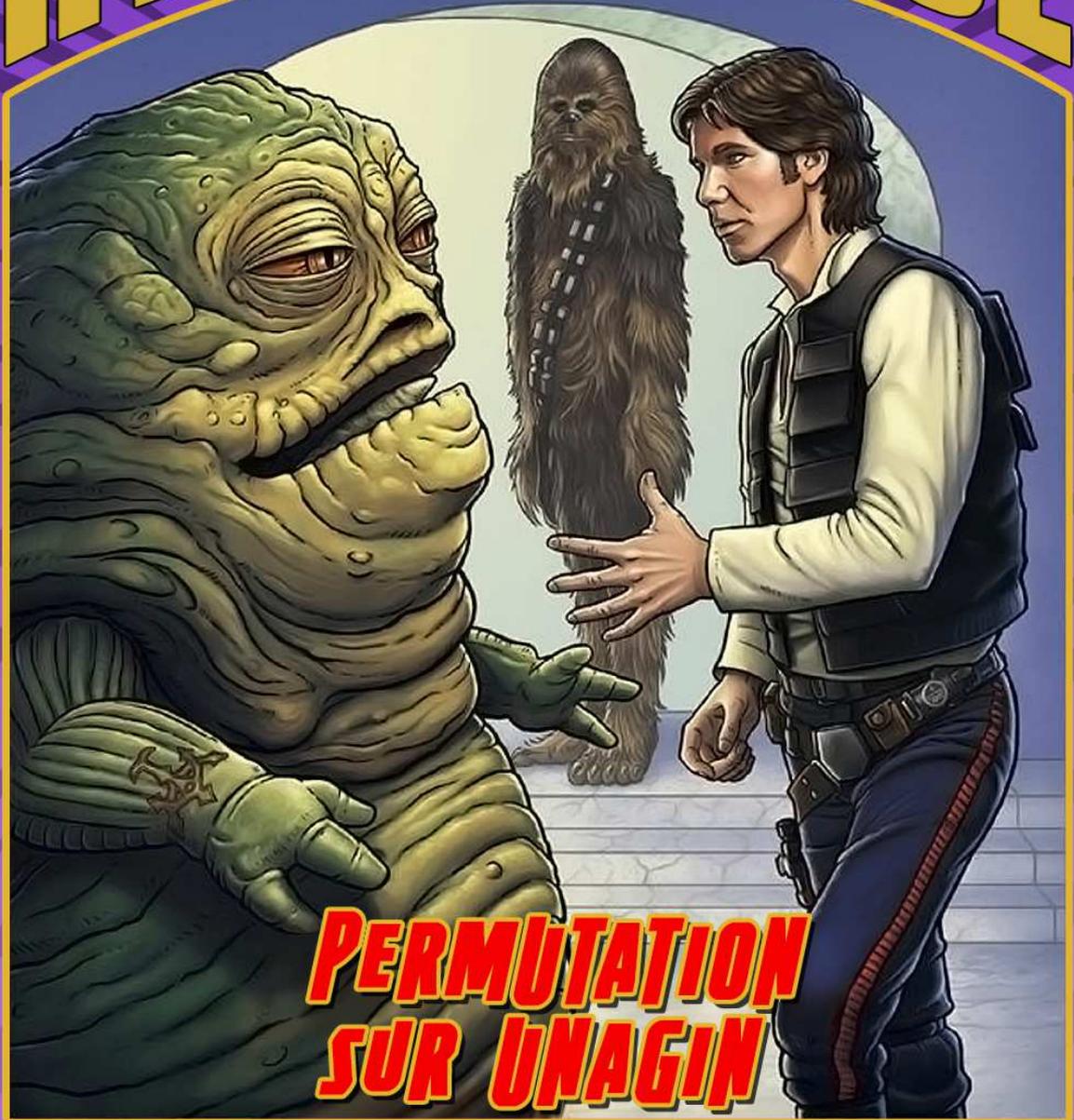


# STAR WARS

## LES AVENTURES EN HYPERESPACE



**PERMUTATION  
SUR UNAGIN**

# STAR WARS

## Aventures en hyperspace tome 3 – Permutation sur Unagin

Version 1.0

Ryder Windham

Version française présentée par :



## **Présentation**

*Aventures en Hyperspace* est une série de trois romans jeunesse écrits par Ryder Windham. Les deux premiers tomes sont parus en Juin 2010 aux USA, le troisième a été mis en ligne en 2015 sur Internet, et le quatrième a tout bonnement été annulé. Cette série narre des aventures de Han Solo et Chewbacca avant qu'ils ne rejoignent la Rébellion. Voici ici le troisième tome, *Permutation sur Unagin*.

*Un job de routine pour le compte de Jabba se complique lorsque Han et Chewie réalisent que la "sculpture" qu'ils sont supposés transporter a été dérobée... Malheureusement, c'était bien plus qu'une simple pièce décorative ! Pour la récupérer, le Faucon Millenium va devoir participer à une course dans un coin sombre de la Galaxie. Han et Chewie seront-ils capables de la remporter ?*

Merci à Alpha24, CRL et Link pour cette nouvelle.

Titre original : *Adventures in Hyperspace 3 – The Big Switch*

Auteur : **Ryder Windham**

Version française de la couverture : **CRL**

Traduction : **Alpha24**

Correction et mise en page du document : **Link**

Pour toute remarques, suggestions ou demande de renseignements, contactez-nous sur [chroniques.oubliees@gmail.com](mailto:chroniques.oubliees@gmail.com)

### ***Les Chrofuckers Oubliés, Octobre 2019***

Tout le matériel contenu ici se base sur les informations qui sont la propriété exclusive de George Lucas, LucasFilm Limited, et des livres Ballantine / Del Rey, des livres Fleuve Noir / Presses de la Cité et des Comics Dark Horse / Delcourt.

Ceci est un document créé par un ou plusieurs fans pour le plaisir de la communauté de fans Star Wars et sans intentions mauvaises ni nuisibles. Aucune violation de copyright n'est voulue. Tous les droits sont réservés. Cette traduction est réalisée entièrement bénévolement par un internaute ou par un membre de l'équipe de StarWars-Universe, sans chercher à en tirer un quelconque profit ni une quelconque gloire. Si nous avons offensé quelqu'un en réalisant ce document, nous vous prions de bien vouloir nous en excuser, cela n'était pas notre intention.

StarWars-Universe.Com, is, in no way, sanctioned or associated with LUCASFILM and all images used are for personal pleasure and not for any financial gain. All Images, Movies and Sounds regarding the Star Wars Saga, herein, are © LucasFilm. All Other Images/Design, etc. are © SWU unless otherwise stated.

## Chapitre 1

Chewbacca le Wookiee regarda le trou noir stellaire et laissa échapper un gémissement.

— Arrête de t'inquiéter, gros froussard, déclara Han Solo en tapotant sur les commandes de vol du *Faucon Millenium*. Il y a presque cent soixante kilomètres<sup>1</sup> entre nous et l'horizon de ce trou noir, soit environ deux fois la distance que nous devons garder pour éviter de tomber.

Chewbacca gémit d'inquiétude.

— Bien sûr, je sais ce que je fais ! répondit Han en vérifiant le capteur radar. Tu ne me fais pas confiance ?

Chewbacca secoua sa tête recouverte de fourrure. Assis à côté de Han dans le poste de pilotage du *Faucon Millenium*, il se retrouvait dans l'incapacité de se détacher du sombre cauchemar gravitationnel qui s'imposait à l'extérieur de la visière en transparent du poste de pilotage.

Han sourit en confirmant les coordonnées du trou noir sur l'écran de l'ordinateur de bord.

— Chewie, je sais que tu n'es pas très dingue à l'idée d'utiliser le trou noir du secteur Ferra<sup>2</sup> comme aide gravitationnelle pour le prochain portail hyperspace, mais attends de voir combien de temps il nous faudra pour revenir sur Tatooine.

Han poussa les moteurs subluminiques et vira en direction le trou noir.

Le Wookiee glapit.

— Oh, reste assis et profite de la balade, répondit Han.

Le *Faucon* fonça vers l'avant et Chewbacca se recroquevilla sur son siège. À l'extérieur de la fenêtre du cockpit, le trou noir semblait s'agrandir. Mais le moment suivant, le *Faucon* effleura le trou noir et les étoiles lointaines apparurent. Avant que le Wookiee puisse pousser un soupir de soulagement, Han dit :

— Enclenche les commandes, Chewie !

Chewbacca posa sa main massive sur les contrôles de l'hyperdrive. Un instant plus tard, les étoiles devant le *Faucon* semblèrent s'allonger et glisser le long du vaisseau. Alors que le *Faucon* accélérât à une vitesse supérieure à la lumière et plongeait dans l'hyperspace, Chewbacca jeta un coup d'œil à Han et mugit une question.

— Oh, je crois que le trou noir nous a fait gagner au moins trente-cinq secondes, répondit Han.

Le Wookiee rugit.

— Pourquoi me cries-tu dessus ? dit Han. C'est mieux ça que de *perdre* trente-cinq secondes, non ?

Chewbacca grogna son désaccord alors qu'il effectuait une vérification des systèmes en vol. Selon les relevés, le *Faucon* était encore en un seul morceau malgré la manœuvre imprudente de Han pour gagner du temps.

— Arrête déjà de bouder, dit Han. Tu te souviens de ce que Jabba nous a dit ? Si nous ne livrons pas sa cargaison à temps, nous n'obtiendrons pas de bonus !

Bien que le *Faucon Millenium* ressemblât à un vieux cargo Corellien YT-1300 cabossé, Han Solo et Chewbacca avaient modifié les moteurs, les propulseurs et d'autres systèmes afin de transformer le vaisseau en l'un des plus rapides de la galaxie. Voyageant dans l'hyperspace, le *Faucon* atteignit rapidement le Secteur Arkanis, la région de la galaxie qui abritait la planète de sable Tatooine.

— On est en avance sur le programme, déclara Han en vérifiant le chronomètre. Nous sommes sûrs d'obtenir ce bonus !

Chewbacca répondit par un heureux rugissement. Un instant plus tard, le *Faucon* quitta l'hyperspace et arriva juste en dehors de l'orbite de Tatooine. Mais Chewbacca vit alors un point brillant apparaître sur le capteur radar, et il laissa échapper un grognement furieux.

— Ouais, je le vois aussi, répondit Han Solo en regardant un vaisseau s'approcher de Tatooine. C'est une corvette légère Rendili StarDrive<sup>3</sup>, celle commandée par le nouvel officier des Douanes Impériales.

Chewbacca gémit une question.

— Non, nous ne faisons *pas* demi-tour, dit Han. Nous allons livrer le matériel à Jabba, comme j'avais dit qu'on ferait.

Le vaisseau en approche était cinq fois plus long que le *Faucon*<sup>4</sup>. Bien que Tatooine soit loin du centre de l'Empire Galactique, les Impériaux gardaient une petite garnison<sup>5</sup> dans le spatioport de Mos Eisley et ils arrêtaient de temps en temps les vaisseaux.

— J'ai entendu dire que le nouvel officier des Douanes prenait son travail très au sérieux, déclara Han. Mais je doute qu'il sache que *nous* prenons le nôtre aussi très au sérieux.

Une lumière clignota sur la console de communication.

— Nous recevons un appel, dit Han. C'est là qu'on va commencer à rigoler.

## Chapitre 2

— Coupez les moteurs, siffla une voix depuis la console de communication de *Faucon*, et verrouillez tous les systèmes sauf la console com<sup>6</sup>, et préparez-vous à être abordé.

Han envoya un signal affirmatif pendant que Chewbacca éteignait les moteurs subluminiques du *Faucon*. Alors que la corvette des Douanes se rapprochait de leur position, Han vérifia les systèmes d'armes automatiques du *Faucon*. Grâce à ses compétences en ingénierie, il espérait que les capteurs Impériaux détecteraient les armes du *Faucon* comme étant “verrouillées”, même si elles étaient en réalité en veille.

Le *Faucon* frémit lorsqu'il fut pris au piège par le rayon tracteur de la corvette des Douanes. Alors que le vaisseau Impérial tirait le cargo capturé vers sa baie d'accostage, Han murmura :

— Qu'en penses-tu, Chewie ? On attend que nous accostions puis on ouvre le feu sur les Impériaux avec tout ce que nous avons ?

Chewbacca répondit avec un gémissement inquiet.

— Hé, ça a déjà marché avant une fois ! dit Han. Ah, détends-toi. Je ne ferai tout exploser que s'il le faut.

En quittant le cockpit du *Faucon*, Chewbacca se dirigea vers la cale principale tandis que Han se tenait dans le couloir et attendait que les Impériaux entrent par le port d'amarrage tribord. Il n'attendit pas très longtemps.

L'écotille s'ouvrit et un homme en uniforme gris pénétra dans le *Faucon* avec quatre stormtroopers Impériaux.

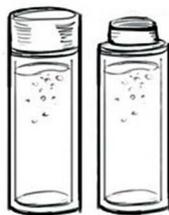
— Y a-t-il un problème, Officier ? dit Han.



Passant devant Solo alors qu'il se dirigeait vers la cale principale, l'homme en uniforme dit : — Vous semblez être assez pressé d'aller sur Tatooine.

— Vraiment ? dit innocemment Han en le suivant. Désolé, je ne savais pas qu'il y avait une limite de vitesse. J'essayais juste de livrer ma cargaison à temps. Comme vous pouvez le constater, nous ne faisons que transporter de l'eau en bouteille, reprit Han en désignant les caisses de marchandises empilées dans la cale principale.

Chewbacca le Wookiee se tenait à côté des caisses et regardait avec inquiétude les intrus comme s'il craignait qu'ils ne tirent sur les bouteilles.



— Quelle est la destination de toute cette eau ? demande l'officier des Douanes.

— Mos Eisley, répondit Han. Un restaurant nommé *Cour de la Fontaine*<sup>7</sup>.

— C'est un établissement appartenant à un Hutt, déclara l'officier.

— Vraiment ? dit Han. Savez-vous si la nourriture est bonne ? Je n'ai jamais rien entendu de mal à propos de cet endroit, mais...

— En vertu de l'Acte Impériale Anti-Trafic<sup>8</sup>, votre cargaison est officiellement confisquée.

— Quoi ? dit Han. Mais si nous ne livrons pas cette eau, nous ne serons pas payés !

Alors que les stormtroopers commençaient à ramener les caisses vers la corvette des Douanes, l'officier Impérial regarda Han et dit :

— Je n'aime pas les Hutts et je n'aime pas ceux qui font affaire avec eux. Si je vous attrape à nouveau, je vous confisquerai votre vaisseau aussi.

Chewbacca prétendit ne pas comprendre et resta silencieux.

— Désolé, officier, dit Han, je n'ai pas entendu votre nom.

— Rench, dit l'officier. Capitaine Rench.

### Chapitre 3

La corvette des Douanes Impériales libéra le *Faucon Millenium* et Han Solo et Chewbacca retournèrent dans le cockpit de leur cargo. Alors qu'ils regardaient la corvette s'éloigner, Han dit : — Penses-tu que le Capitaine Rench et ses hommes ont soif ? Peut-être qu'on aurait dû leur dire d'où venait cette eau en bouteille ?

Chewbacca laissa échapper un rire gras et secoua la tête.

Han sourit.

— Non, je ne voulais pas leur dire non plus. C'est bien fait pour eux car c'est de leur faute si on arrive en retard sur Tatooine.

Han et Chewbacca guidèrent le *Faucon* dans l'atmosphère de Tatooine. Ils survolèrent le désert du Jundland et se dirigèrent vers le spatioport de Mos Eisley, un vaste ensemble de bâtiments en forme de dôme et de quais d'amarrage à toit ouvert. Alors qu'ils passaient devant d'autres vaisseaux en vol, un voyant d'avertissement clignotait sur la console du système. Chewbacca jeta un coup d'œil à l'avertissement et gémit.

— La plaque fulstar<sup>9</sup> ne fonctionne pas ? fit Han. Quand l'as-tu inspectée pour la dernière fois ?

Chewbacca gronda.

— Non, je ne te blâme pas, Chewie, dit Han. Elle a dû tomber en panne après notre dernier saut en hyperspace. Nous devons simplement en acheter un autre.

Ils se posèrent dans le Hangar 94. Chewbacca déploya le train d'atterrissage du *Faucon*, puis les jets d'atterrissage s'enclenchèrent, projetant un nuage de poussière tourbillonnant autour du vaisseau lorsqu'il se posa. La poussière retombait encore lorsque Han et Chewbacca sortirent du *Faucon* pour voir que les hommes de Jabba le Hutt les attendaient.

— Tu es en retard, Solo, déclara l'assistant de Jabba, le Twi'lek Bib Fortuna. Vous avez apporté l'eau ?



— Fais attention à ne pas faire de nœuds avec tes queues de cervelle ! dit Han. Je n'ai même pas dix minutes de retard et l'eau est dans les réservoirs de stockage liquides du *Faucon*. J'espère que vous avez apporté de gros barils.

— Tu as été embauché pour livrer de l'eau en *bouteille* ! siffla Bib. Pas de bouteilles, pas d'affaires !

— Si c'est des bouteilles que tu veux, dit Han, va demander au nouvel officier des Douanes Impériales celles qu'il m'a prises. Mais si tu veux de l'eau minérale pure pour le restaurant de Jabba, tu vas devoir me payer maintenant. Ou préfères-tu que Jabba découvre que c'est *ta décision* de laisser la *Cour de la Fontaine* s'assécher ?

Les yeux orange de Bib Fortuna se posèrent nerveusement sur les autres hommes de main de Jabba.

— Allez chercher des barils ! ordonna-t-il.

Les hommes de main sortirent du quai. Ils revinrent deux minutes plus tard avec un traineau à répulseurs qui transportait dix gros barils. Chewbacca fixa les tuyaux aux barils et transféra rapidement l'eau des réservoirs du *Faucon*. Quand tous les barils furent pleins, Bib lança un regard sévère à Solo et dit :

— Parce que tu es en retard, pas de bonus. Parce que tu n'apportes pas de bouteilles, je ne te paie que la moitié.

Chewbacca s'avança et rugit devant Bib. La Twi'lek se recroquevilla.

— Garde ton bonus, Bib, déclara Han, mais tu vas me payer en totalité, ou Chewbacca va saisir ta tête-à-queues et faire un vœu.

Bib leva les mains en l'air au-dessus de sa tête et dit :

— Je plaisantais ! Ha ha ! Je paie le prix total !

Remettant deux cartes de crédits à Han, il répéta :

— Je plaisantais.

— Tu es un vrai comédien, Bib, dit Han en prenant les cartes. Tu as de la chance que Chewie ne t'ait pas arraché la tête pour rire.

— Allez ! On se bouge ! dit Bib à ses camarades. Nous devons apporter cette eau au restaurant avant que Jabba n'arrive !

Après le gang soit parti, Chewbacca regarda Han et gémit. Han répondit :

— Non, je n'ai pas oublié que nous avons besoin d'une nouvelle plaque fulstar. Mais pour le moment, je pense à une assiette de *déjeuner*.

Chewbacca mugit une suggestion.

— Non, pas la Cantina, déclara Han. Aujourd'hui, nous mangeons à la *Cour de la Fontaine*. Je veux parler à Jabba du capitaine Rench.

## Chapitre 4

— Non, nous n'avons *pas* de réservation, déclara Han Solo au petit alien qui était le gérant de la *Cour de la Fontaine*. Mais je vous suggère de nous procurer rapidement une table. Mon ami Wookiee a très faim et je crains que vous ne ressembliez un peu trop à son repas préféré.

Chewbacca sourit, montrant ses dents acérées au gérant.

— Suivez-moi ! dit le gérant en conduisant Han et Chewbacca à une table voisine.

Il prit leurs commandes et s'enfuit à la cuisine.

Un serveur déposa de la nourriture et deux grandes tasses d'eau devant Han et Chewbacca. Chewbacca mangea sa nourriture rapidement, puis regarda autour de la salle à manger exotique et mugit son approbation.

— Oui, dit Han, c'est plus chic que la Cantina, mais je te parie que les boissons ne sont pas aussi...

Han fut interrompu par un fort gong. Il jeta un coup d'œil à l'entrée du restaurant et vit Jabba le Hutt arriver avec son gang. Alors que Jabba scrutait la pièce d'un regard lourdement dissimulé, il vit Han et Chewbacca et sourit.

— Ah, Han ! dit Jabba en se glissant vers les deux contrebandiers. Juste la personne que je voulais voir. Bib me dit que vous n'aviez pas réussi à livrer l'eau que j'ai commandée.



Han sourit à Jabba. Levant sa tasse, il dit :

— Si Bib disait la vérité, d'où vient cette eau alors ?

Bib Fortuna se mordit la lèvre nerveusement. Voyant la réponse du Twi'lek, le Hutt rit de bon cœur.

— Han, mon garçon, dit Jabba, j'apprécie comment tu tourmentes mon assistant. Mais j'ai quand même commandé de l'eau en *bouteille*.

Han haussa les épaules.

— J'avais supposé que le Capitaine Rench de la Douane Impériale pourrait saisir ma cargaison, alors Chewie et moi avons mis l'eau minérale dans les réservoirs du *Faucon*.

Confus, Jabba demanda :

— Si Rench a pris les bouteilles, qu'y avait-il dedans ?

Han baissa la voix et dit :

— Je préférerais ne pas te le dire.

Jabba eut un petit rire.

— Oh, Han, tu es une canaille. Mais les clients de la *Cour de la Fontaine* s'attendent à de l'eau en bouteille de première qualité, alors...

— Alors remplissez les vieilles bouteilles avec de l'eau recyclée, comme vous l'avez toujours fait, l'interrompit Han. Écoute, Jabba. Je ne suis pas venu ici pour parler de la gestion d'un restaurant. Rench m'a dit qu'il n'aimait pas les Hutts. Il veut te mettre en faillite.

Jabba sourit.

— Tu me dis ça parce que tu m'apprécies, Han ?

— Non, dit Han. Je te dis ça parce que j'apprécie ton argent.

Jabba éclata de rire.

— J'aime mon argent moi aussi ! (Il se gratta son menton flasque). Le capitaine Rench n'est pas *mon* problème, Han. Mon problème est que j'ai obtenu une sculpture en pierre pour ma collection d'art chez un revendeur sur Unagin<sup>10</sup>, et je veux qu'elle me soit apportée immédiatement sur Tatooine. Connais-tu des pilotes qui pourraient être disponibles ?

Han jeta un coup d'œil à Chewbacca. Chewbacca acquiesça.

— Quelle est la taille de la sculpture ? Et combien elle pèse ? demanda Han.

Jabba fit claquer ses gros doigts. Bib Fortuna plaça un ancien datapad avec un holoprojecteur<sup>11</sup> intégré sur la table à manger, puis appuya sur un bouton de l'appareil. Une image tridimensionnelle d'un buste de Hutt apparut dans les airs, accompagnée de données sur la sculpture et de son emplacement sur Unagin, un petit monde marchand près de l'Espace Hutt. Han regarda l'hologramme à Jabba puis dit :

— Un parent à toi ?

Jabba rayonnait de fierté.

— Mon ancêtre, Bogga le Grand<sup>12</sup>.



Han lut les données sur le buste et remarqua qu'il avait 4 000 ans.

— Chewie et moi, nous pouvons nous occuper de ce travail, déclara-t-il mais cela dépend du *prix*.

— Six mille crédits maintenant, dit Jabba, et six mille supplémentaires quand vous reviendrez avec la sculpture. Et il vaut mieux qu'elle soit en un seul morceau.

Han et Chewbacca savaient que le prix était raisonnable.

— D'accord, Jabba, dit Han. Tu viens juste de payer une course pour une grosse tête de

pierre.

Jabba éteignit le datapad et le glissa vers Han.

— Prends ça. Bib te donnera les crédits.

Han et Chewbacca se levèrent de table. Après que Bib ait remis trois cartes de crédits à Han, ce dernier prit le datapad et le donna à Chewbacca.

— Alors, je suppose que cela veut dire que tout est bon, dit Han.

— Oui, siffla Bib. Tout est bon.

— Parfait, dit Han en prenant le datapad. À bientôt, Jabba. Allez, Chewie, on y va.

Le directeur du restaurant vit Han et Chewbacca se diriger vers la sortie et dit :

— Excusez-moi... vous avez oublié de payer votre repas.

En détournant le regard du directeur, Han jeta un coup d'œil à la table où Jabba et son gang s'étaient encore attardés.

— Hé, Bib ! cria Han. Es-tu sûr qu'on n'a rien oublié ?

— Oui ! répondit Bib avec une certaine contrariété. Je t'ai déjà dit, tout est bon !

— Merci, Bib !

Ramenant son attention sur le manager, Han baissa la voix et dit :

— Eh bien, vous avez entendu le Twi'lek. Il *insiste* pour payer notre déjeuner.

— Très bien, monsieur, dit le directeur alors que Han suivait Chewbacca vers la porte.

## Chapitre 5

Sortant du restaurant de Jabba et pénétrant dans les rues ensoleillées du port spatial de Mos Eisley, Chewbacca mugit à Han.

— Non, je ne m'attendais à aucune aide de la part de Jabba, répondit Han. Mais s'il ne fait rien au sujet du Capitaine Rench, tout ce qu'on peut faire, c'est faire attention à nous-mêmes.

Chewbacca gémit de nouveau.

— Oui, je m'en souviens, nous devons encore remplacer la plaque fulstar, dit Han. Je vais en acheter une pendant que tu prépares le *Faucon* pour le décollage.

Chewbacca se dirigea vers le Hangar 94 tandis que Han se rendait à Bargoon Tatooni<sup>13</sup>, un comptoir commercial à proximité proposant un large choix de pièces d'occasion pour vaisseaux spatiaux. Sur son chemin, Han vit une escouade de stormtroopers. Il se demanda si la corvette du Capitaine Rench était revenue à Mos Eisley.

Han était sur le point d'entrer au Bargoon Tatooni quand trois Jawas sortirent précipitamment par la porte d'entrée, déclenchant une alarme. Alors que l'alarme retentissait et que les Jawas partaient dans différentes directions, une jeune femme sortit rapidement du magasin. Vêtue d'une combinaison tachée de graisse, elle saisit une clé hydraulique et le secoua en criant :

— Sales voleurs !

— Comment vont les affaires, Kromer<sup>14</sup> ? dit Han.

En réponse à la voix de Han, Kromer se retourna, balançant sa clé hydraulique comme une arme. Han sauta en arrière pour éviter de se prendre un coup.

— Calme-toi ! dit-il. *Je* ne t'ai rien piqué moi.

— Solo, s'exclama Kromer. Je... tu m'as surprise.

Elle regarda autour d'elle nerveusement.

— Quelque chose ne va pas ? dit Han. Je veux dire, à part ces Jawas ?

— Non, dit vivement Kromer. Ils ne m'ont pas pris grand-chose... mais ce n'est pas grâce à toi.

Han haussa les épaules.

— Qu'attendais-tu de moi ? Que je leur tire dessus ?

Avant que Kromer ne puisse répondre, Han la contourna et pénétra dans le comptoir. Kromer le suivit.

La boutique était remplie de bacs posés sur des étagères et plein d'appareils et de pièces mécaniques. Han ne remarqua rien d'inhabituel chez les autres clients qui l'ignorèrent en retour. Posant son regard sur Kromer, il dit :

— J'ai besoin d'une plaque fulstar.

— J'ai quelques plaques fulstar remises à neuf dans la réserve, répondit Kromer.

— N'essaye pas de me refiler une vieille unité pentagonale<sup>15</sup>, dit Han en suivant Kromer dans la réserve. J'ai besoin d'une plaque carrée et rouge pour un YT-1300, et rien d'autre.

— Tu n'es pas obligé de me dire ce dont tu as besoin, dit Kromer en retirant une plaque carrée rouge de l'étagère.

Les narines de Han s'agitèrent et il se retourna pour voir un four portatif posé sur une table de travail. À côté du four, une pile de plateaux contenait des petits gâteaux ronds. Han dit :

— Ces odeurs me font penser à des... Wookiee-ookies<sup>16</sup> !

— Je les fais pour Chalmun, déclara Kromer.<sup>17</sup>

Han connaissait Chalmun le Wookiee<sup>18</sup>, qui était propriétaire de la Cantina de Mos Eisley.

— Je ne savais pas que tu cuisinait, Kromer. Chewbacca *adore* les Wookiee-ookies. Peux-tu m'en passer quelques-uns ?

— Je pense que oui, dit Kromer. Mais ça a un prix.

— Combien ?

— Un demi-crédit, répondit Kromer en ramassant plusieurs Wookiee-ookies et les plaçant dans un petit sac. Plus ce que tu me dois pour la plaque fulstar.

— Tu es vraiment adorable, dit Han en payant Kromer.

— Pas vraiment, dit Kromer. J'aurais *donné* les Wookiee-ookies à Chewbacca gratuitement.

Han quitta le Bargoon Tatoonni avec ses achats. Après son départ, un homme cagoulé qui prétendait être un client s'approcha de Kromer.

— J'ai entendu toute votre conversation de l'extérieur de la réserve, dit l'homme en retirant sa capuche. Vous avez bien fait de ne pas l'avertir à propos de la plaque fulstar.

— Toujours heureux d'aider les autorités locales, Capitaine Rench, dit Kromer avec un sourire. Vous voulez un Wookiee-ookie ?

## Chapitre 6

Chewbacca rugissait de colère à l'intérieur du *Faucon Millenium*.

Han venait de retourner au Hanger 94 et était à mi-chemin de la rampe d'embarquement du *Faucon* quand il entendit les cris de son ami. Portant la plaque fulstar dans sa main gauche, il monta à bord du vaisseau rapidement, laissant tomber le sac de Wookiee-ookies pour que sa main droite puisse retirer le blaster de son étui.

Chewbacca rugit à nouveau. Han suivit le bruit et courut dans le couloir à sa gauche.

— Chewie ! cria-t-il.

Han trouva Chewbacca dans le couloir à bâbord. Un petit objet métallique était dans la main du Wookiee.

Han regarda l'objet et se renfrogna.

— Une balise de repérage Impériale ! Où l'as-tu trouvée ?

Chewbacca désigna l'écoutille du plafond. Han rangea son blaster et prit la balise de la main de Chewbacca.

— Le capitaine Rench ou l'un de ses soldats doit l'avoir mise là quand ils sont montés à bord, déclara Han. C'est une bonne chose que tu l'aies repérée.

Chewbacca mugit une question. Han répondit :

— Nous *pourrions* détruire la balise de repérage, mais cela n'empêchera pas Rench de nous suivre à nouveau. Je propose que nous jouions son jeu et nous le laissons *essayer* de suivre le *Faucon*. Nous pourrions peut-être utiliser sa propre balise de repérage contre lui.

Plaçant la balise de repérage dans une poche de sa veste, Han poursuivit :

— Mais pour l'instant, allons-y. Jabba ne nous paie pas pour traîner autour de Mos Eisley.

Han aida Chewbacca à retirer la plaque fulstar calcinée et à installer la nouvelle. Quelques minutes plus tard, les moteurs du *Faucon Millenium* démarrèrent et le vaisseau se souleva pour sortir du hangar.

Alors que le *Faucon* s'éloignait de Tatooine et entrait dans l'espace, Han et Chewbacca vérifièrent la portée de leurs capteurs radars.

— Attention, Chewie, murmura Han. Je détecte une corvette Impériale qui s'envole rapidement de Mos Eisley.

Chewbacca jeta un coup d'œil sur le radar et repéra la corvette entrante. Il grogna.

— Prêt à faire le saut pour Unagin ?

Chewbacca rugit.

— Alors vas-y !

Le *Faucon* se lança dans l'hyperespace, repoussant Han et Chewbacca contre leur siège. Alors que la lumière des étoiles s'étirait et que le temps s'écoulait autour du cargo Corellien, Han sortit la balise de sa poche. Il appuya sur un petit interrupteur sur un côté de la balise de repérage, éteignant l'émetteur de celle-ci. Remettant la balise dans sa poche, il déclara :

— Je pense qu'il est raisonnable de dire que nous avons laissé le Capitaine Rench manger de la poussière d'étoile.

Chewbacca ricana.

Le *Faucon* traversa l'hyperespace en empruntant la Route Commerciale de Triellus<sup>19</sup> puis se dirigea vers la Passe de Hollastin. En quittant l'hyperespace, le *Faucon* arriva en orbite de la planète Unagin. Bien qu'Unagin se trouvait dans le secteur Al'Nasrl, qui faisait techniquement partie de l'Empire Galactique, les capteurs du *Faucon* ne détectèrent aucun vaisseau Impérial dans la région.

Chewbacca garda les yeux sur le trafic spatial pendant que Han effectuait une vérification des systèmes.

— La nouvelle plaque fulstar a bien résisté, commenta Han. D'accord, Chewie. Branche

le datapad que Jabba nous a donné dans la console de navigation afin que nous puissions localiser notre destination.

Une fois le datapad connecté, le *Faucon* entama sa descente vers Unagin.

À l'aide des coordonnées du datapad de Jabba, le *Faucon* se rendit dans un petit spatioport situé près d'une zone boisée de l'hémisphère sud de la planète. Chewbacca inspecta un groupe de bâtiments à la périphérie de la colonie, puis invita Han à se poser dans un vaste complexe de structures entouré par un mur en durabéton.

Le *Faucon* toucha terre à l'intérieur du complexe et trois Aleenas sortirent en courant de l'une des structures pour voir le cargo Corellien. Chewbacca prit avec lui le datapad de Jabba. Puis lui et Han descendirent la rampe d'embarquement.

Chewbacca tint le datapad et activa le holoprojecteur pour afficher l'image du buste. Face aux Aleenas, Han montra l'hologramme et dit :

— Jabba nous a envoyés chercher cette sculpture. Vous comprenez ?

— Je comprends, dit la plus grande Aleena, parlant rapidement. Je suis Itto Bipsmik. (Elle fit signe aux deux Aleenas à côté d'elle). Pardonnez à mes enfants de vous fixer du regard. Ils n'ont jamais vu un Wookiee auparavant. L'achat de Jabba vous attend.

Chewbacca éteignit l'hologramme et Itto guida le Wookiee et Han vers un dépôt de stockage à proximité. Itto était sur le point d'ouvrir ses portes lorsque les moteurs d'un vaisseau spatial résonnèrent soudainement du haut de leurs têtes.

Han et Chewbacca regardèrent le ciel. Ils reconnurent le vaisseau.

— C'est le capitaine Rench, dit Han. Mais comment ?!

## Chapitre 7

— Vous avez conduit un vaisseau des Douanes Impériales chez *moi* ? demanda Itto Bipsmik, outragé.

— Pas volontairement, répondit faiblement Han alors que la corvette des Douanes descendait rapidement et atterrissait à côté du *Faucon Millenium* dans l'enceinte d'Itto.

Chewbacca rugit à Han, qui lui répondit :

— Non, je ne sais pas comment Rench nous a suivis jusqu'ici. Mais il ne peut pas nous arrêter. Nous n'avons enfreint aucune loi... du moins, pas encore.

Les enfants Aleenas enroulèrent leurs bras autour de leur mère lorsque le Capitaine Rench et une équipe de stormtroopers sortirent de la corvette.



— Bien, bien, si ce n'est pas le Capitaine Solo et son animal de compagnie Wookiee, ricana le capitaine Rench alors que lui et ses stormtroopers s'immobilisaient à côté du groupe de Han. Je dois admettre que je suis surpris de vous trouver si loin de Tatooine. Je ne peux imaginer comment vous avez survécu à l'hyperespace dans ce dépotoir volant.

— Ravi de vous voir aussi, Capitaine Rench, dit Han avec un sourire.

Rench regarda les trois Aleenas et dit :

— Est-ce que l'un de vous parle le Basique ?

Itto hocha nerveusement la tête.

— Excellent, déclara Rench. Je vous en prie, dites-moi la nature de votre relation avec le Capitaine Solo.

— Je suis un commerçant, dit Itto, ses yeux se posant nerveusement sur son dépôt de stockage alors que ses enfants tremblaient à ses côtés. Solo est un pilote. Nous étions juste... en train de parler.

— De parler... à un contrebandier qui travaille comme par hasard pour un Hutt, dit Rench.

— Contrebandier ? dit Han, l'air offensé. Hé, *mon* vaisseau est propre comme une corne klo<sup>20</sup>. Si vous ne me croyez pas, regardez par vous-même.

— Je doute que nous trouvions quoi que ce soit d'intéressant dans votre vaisseau, dit Rench. Mais je serais curieux de savoir ce que nous pourrions trouver ici à l'intérieur.

Il fit signe au dépôt de stockage d'Itto.

Tandis que les trois stormtroopers levaient leurs fusils sur Itto et Chewbacca, le quatrième soldat se dirigea vers le dépôt de stockage. Han resta immobile, sachant que s'il attrapait son blaster, les soldats ouvriraient le feu.

Le soldat ouvrit la porte du dépôt. À l'intérieur, le buste de Bogga le Grand reposait sur une luge antigrav à répulseurs. Rench fronça les sourcils et demanda :

— Une sculpture de Hutt ?

— J'ai obtenu cette œuvre d'art légalement, déclara Itto. Elle a quatre mille ans et a été excavée dans les fouilles des ruines de Near Pando<sup>21</sup>.

— De l'art, vous dites ? dit Rench. J'appelle ça un détritrus.

Il fit un signe de tête aux stormtroopers.

Les soldats tirèrent avec leurs fusils blaster, lançant un trio de faisceaux énergétiques sur le visage de l'ancienne sculpture. Itto protégea ses enfants avec son corps lorsque des morceaux de pierre jaillirent hors du dépôt de stockage. Quand la poussière se dissipa, Han et Chewbacca virent que le portrait de Bogga le Grand était ruiné.

— Que ce soit une leçon pour vous tous, déclara Rench. Si je surprends qui que ce soit parmi vous de traiter à nouveau avec les Hutts, vous serez tous envoyés dans des camps de travaux forcés... ou pire.

Puis Rench fit face à Han et ajouta :

— A propos, les bouteilles d'eau que j'ai réquisitionnées sur votre vaisseau ? Je soupçonnais qu'elle pouvait être toxique, et un test m'a confirmé cette intuition.

— Vraiment ? dit Han. Puisque vous êtes si déterminé à vous débarrasser de Jabba, peut-être auriez-vous dû me laisser lui remettre ces bouteilles après tout.

Rench sourit.

— J'imagine que vous avez raison. Mais il se trouve que juste avant de quitter Tatooine, j'ai envoyé toutes les bouteilles au restaurant de Jabba. Bonne journée, Capitaine Solo.

Han, Chewbacca et les trois Aleenas regardèrent Rench et l'escouade de stormtroopers remonter dans leur corvette des Douanes. Alors que la corvette décollait, Itto regarda la sculpture en ruine et dit :

— Jabba sera furieux. Il voudra récupérer son argent. Mon commerce est fini !

— Estime-toi heureux que les Impériaux aient fait exploser Bogga le Grand et pas nous, murmura Han.

— Je ne suis qu'une idiote ! dit Itto. Si seulement j'avais mis la réplique de la sculpture à la place !

Han leva les sourcils.

— Une réplique ? Quelle réplique ?

## Chapitre 8

— Eh bien, que je sois maudit<sup>22</sup>, dit Han en regardant la réplique grandeur nature du buste de Bogga le Grand qui reposait sur le sol du garage de Itto Bipsmik.

Il jeta un coup d'œil à Itto et demanda :

— C'est vous qui l'avez fait ?

Itto acquiesça.

— J'ai utilisé un pantographe laser<sup>23</sup> pour la sculpter dans une pierre-enclume<sup>24</sup>, admit-elle. Seul un expert pourra dire que ce n'est pas l'original. J'allais la mettre dans mon jardin.

Derrière elle, les deux enfants Aleenas rigolaient en tournant autour de Chewbacca.

— Arrête de jouer, Chewie, dit Han, et viens ici examiner de plus près ce truc.

Chewbacca s'éloigna des enfants et s'approcha de Han pour examiner la réplique. Le Wookiee passa une main sur la lèvre supérieure du portrait, puis mugit une suggestion.

— Tu as lu dans mes pensées, mon vieux, répondit Han. Si nous la faisons paraître un peu plus vieille, Jabba ne saura jamais faire la différence. Enfin, je *pense* qu'il ne le saura jamais.

— Mais de quoi parlez-vous ? dit Itto. Vous... vous voulez tromper Jabba ?!

— Nous ne *voulons* pas le tromper, dit Han. Mais si Chewie et moi retournons à Tatooine les mains vides, Jabba voudra récupérer l'argent qu'il *nous* a donné, ainsi que le vôtre.

Itto réfléchit à la situation et déclara ensuite :

— Mais... et l'officier des Douanes ? N'essaiera-t-il pas de vous arrêter ?

— Rench peut *essayer* de nous arrêter, dit Han. Mais ça ne veut pas dire que Chewie et moi allons le laisser faire. (S'adressant à Chewbacca, Han poursuivit.) Rench n'a pu nous suivre jusqu'ici que s'il a posé une autre balise de repérage ou autre émetteur sur le *Faucon*. Pour le trouver, nous devons inspecter tout le vaisseau.

Itto fit signe à ses enfants et dit :

— Pouvons-nous vous aider ?

— Ouais, dit Han alors qu'il sortait du garage. Trouvez de la terre et répandez-la sur cette tête de pierre, puis apportez-la à mon vaisseau.

Chewbacca marcha avec Han pour retourner au *Faucon*. Alors qu'ils entraient dans la cale principale pour commencer à chercher l'émetteur caché, le nez noir de Chewbacca s'agita. Il baissa les yeux, vit un petit sac gisant sur le sol près de la salle des machines, puis gémit à Han.

— Hein ? dit Han, et suivit le regard du Wookiee. Oh ! C'est un sac de Wookiee-ookies que j'ai acheté à Kromer. Je suppose que je les ai jetés ici puis les ai oubliés.

Chewbacca rugit d'un air alors qu'il se penchait pour ramasser le sac.

— Toujours à penser à ton estomac ! dit Han. Tu pourras les manger *après* qu'on a trouvé l'émetteur de Rench !

Ignorant les propos de Han, Chewbacca prit le sac, en sortit un Wookiee-ookie et le mit dans sa bouche. Il tendit sa main dans le sac de nouveau, mais fut surpris de retirer une mince carte rectangulaire. Il gémit alors qu'il le tendait à Han.

— Une datacarte ? dit Han. Peut-être qu'elle appartient à Kromer.

Se souvenant que Kromer semblait anxieuse au comptoir, Han ajouta :

— Ou peut-être qu'elle *voulait* que nous l'ayons.

Chewbacca mangea un autre Wookiee-ookie pendant que Han insérait la datacarte dans un emplacement de la salle des machines. Un petit hologramme, un enregistrement de Kromer, apparut soudainement au-dessus de la console de communication. Han regarda Chewbacca et dit :

— Chut ! Tu fais trop de bruit en mangeant !

— Écoute, Solo, dit la voix enregistrée de Kromer, Le Capitaine Rench est dans mon magasin en ce moment, mais hors de portée de voix. Il dit que tu vas venir ici pour une nouvelle

plaque fulstar et que j'ai reçu l'obligation de t'en vendre une avec un émetteur Impérial. J'espère bien que tu recevras ce message. Surveille tes arrières !

L'hologramme de Kromer s'éteignit. Chewbacca regarda Han et mugit furieusement.

— Tu veux savoir comment Rench a su que nous avons besoin d'une nouvelle plaque fulstar ? répliqua Han. Mais tout simplement quand lui et les stormtroopers sont montés à bord du *Faucon* et ont pris nos bouteilles d'eau, l'un des soldats a dû détraquer notre vieille plaque fulstar pour que celle-ci se désagrège. C'en est trop. Rench s'est joué de nous pour la dernière fois !

Chewbacca grogna de fureur alors qu'il écrasait accidentellement un Wookiee-ookie.

## Chapitre 9

— C'est l'émetteur ? dit Han.

Chewbacca répondit par un hochement de tête en tenant une bande de métal mince comme une plaquette qu'il venait de retirer de la plaque fulstar. Han prit l'émetteur et le plaça dans la même poche que celle où se trouvait la balise de repérage Impériale que Chewbacca avait décelée auparavant.

— Beau travail, Chewie, déclara Han.

Le Wookiee gémit une question.

— Désolé, mon vieux, répondit Han. Tu as mangé tous les Wookiee-ookies. Heureusement que tu n'as pas englouti la datacarte de Kromer avec !

Chewbacca gémit à nouveau.

— Je suis sûr que Kromer serait très heureuse de faire pour toi encore plus de Wookiee-ookies, répondit Han. C'était sûrement astucieux de sa part, elle préparait un lot pour pouvoir nous transmettre un message. Elle doit être très inquiète pour moi.

Chewbacca leva des yeux et laissa échapper un mugissement sentimental.

— Non, je ne me ramollis *pas* du tout, répliqua Han. Ce n'est pas de *ma* faute si les femmes me trouvent irrésistible. Bon maintenant, va exécuter un diagnostic complet sur la plaque fulstar, puis réinstalle-la. Je vais vérifier si Bogga le Grand est prêt pour le départ.

Laissant Chewbacca, Han sortit du *Faucon*. Il trouva Itto et ses enfants debout à côté de la réplique du buste, qui reposait maintenant sur une luge antigrav. Les mains des enfants ainsi que la réplique étaient couvertes de terre grise. Han inspecta la réplique et dit :

— Excellent travail, les enfants ! Maintenant, elle a l'air aussi antique que moche !

— Mais que se passera-t-il si Jabba apprend la vérité sur le portrait ? dit-elle nerveusement. Et qu'en est-il de cet affreux officier des Douanes ? J'ai le sentiment qu'il *va* véritablement tous nous envoyer dans des camps de travail !

— Ne vous inquiétez pas, dit Han avec assurance. Tout ce que vous avez à faire, c'est de garder le silence concernant la réplique. Chewie et moi nous occuperons de tout.

Chewbacca sortit du *Faucon*, puis aida Han à charger la réplique à bord. Quand ils eurent fini, Chewbacca quitta brièvement Han pour dire au revoir à la famille Aleena. Les enfants d'Itto étaient tristes de voir le Wookiee partir.

Alors que le *Faucon* s'envolait, Chewbacca mugit une question dans le cockpit.

— Non, je n'ai pas laissé la balise Impériale et l'émetteur sur Unagin, répondit Han. J'ai activé les deux appareils et les ai prises avec nous.

Regardant avec inquiétude, Chewbacca gémit.

— Ne comprends-tu pas ? Je *veux* que les Impériaux nous suivent !

Juste au moment où le *Faucon* quittait l'atmosphère d'Unagin et que des étoiles commencèrent à apparaître à l'extérieur du cockpit, une lumière clignota sur la console des capteurs.

— Je le savais, dit Han en jetant un coup d'œil aux radars. La corvette de Rench nous attend en orbite. Vite, Chewie ! Planifie un parcours pour nous ramener près de ce trou noir dans le secteur de Ferra !

Chewbacca commençait à appuyer sur des boutons lorsque la corvette des Douanes Impériales apparut. Une lumière clignota sur la console de communication. Han alluma la communication et dit :

— Vous nous cherchez, Capitaine Rench ?

— Préparez-vous à être abordés, Solo, répondit Rench.

— Non merci, dit Han.

Il s'éloigna de la corvette et fonça en direction du portail hyperspace le plus proche.

Le *Faucon* se dirigeait toujours aussi vite vers le portail lorsque soudain tout le cargo

trembla et se mit à perdre de la vitesse.

— Ils nous ont piégés dans leur rayon tracteur, déclara Han alors que ses mains survolaient les commandes.

Il amena le *Faucon* dans une rotation rapide jusqu'à ce qu'il soit face à la corvette des Douanes, puis il augmenta l'énergie des boucliers déflecteurs et poussa l'accélérateur<sup>25</sup>.

Chewbacca hurla alors que le *Faucon* se dirigeait droit sur le vaisseau ennemi. Avant que le pilote Impérial ne puisse réagir, le *Faucon* inversa le champ du rayon tracteur et plongea sous la corvette des Douanes. Han utilisa la combinaison de l'attraction du rayon tracteur et de la poussée du *Faucon* pour se libérer du dit rayon.

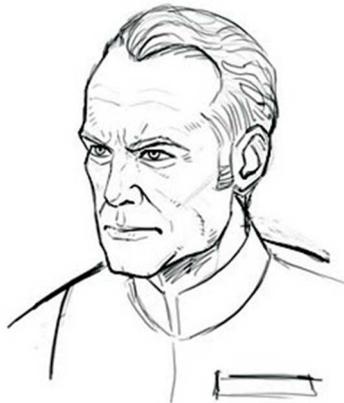
— Maintenant, je *sais* que vous devez transporter une cargaison illégale ! déclara Rench. Vous et votre Wookiee irez dans les mines d'épices de Kessel, et j'enverrai cette famille Aleena vous rejoindre !

— Pour ça, vous devrez d'abord réussir à m'attraper, répondit Han.

Les canons laser de la corvette des Douanes ouvrirent le feu, lançant une pluie de faisceaux laser verts sur le cargo en fuite. Han fit un écart pour éviter le barrage de tirs laser et regagna le point d'entrée en hyperspace. Trois faisceaux énergétiques rouges percutèrent les boucliers du *Faucon*, mais les boucliers tinrent. Avant que la corvette des Douanes ne puisse à nouveau tirer, le *Faucon* disparut dans l'hyperspace.

Chewbacca vérifia l'ordinateur de bord et gémit.

— Tu veux savoir pourquoi nous retournons dans le secteur de Ferra ? répondit Han. Parce qu'il existe plus d'une manière d'utiliser un trou noir ! (Se levant de son siège, il continua.) Maintenant, si tu veux bien m'excuser, je dois préparer une nacelle de sauvetage.



Au moment où le *Faucon* atteignait le secteur Ferra, la corvette des Douanes suivait déjà le chemin emprunté par le cargo dans l'hyperspace.

— Restez verrouillé sur le signal de la balise de repérage, commanda le Capitaine Rench au pilote de la corvette. Quand nous sortirons de l'hyperspace, je veux être juste derrière le vaisseau de Solo !

La corvette des Douanes quitta l'hyperspace et arriva dangereusement près du trou noir stellaire. Le *Faucon Millennium* n'était pas en vue. Le pilote Impérial, surpris, déclara :

— Capitaine Rench, nous devons changer de route immédiatement.

— Pas avant d'avoir capturé Solo, dit Rench en se penchant sur la console de navigation.

Il pointa le doigt sur un capteur en mouvement et déclara :

— Voilà le vaisseau de Solo ! On dirait qu'il va utiliser le trou noir pour s'aider de la gravité et fuir ! Poursuivez-le !

— Mais monsieur, il se rapproche trop du...

— C'est un ordre !

Le pilote dirigea la corvette en direction du vaisseau qui transportait la balise de repérage. Un instant plus tard, le vaisseau apparut, mais ce n'était pas le *Faucon*.

— Une nacelle de sauvetage ? s'exclama Rench.

Les moteurs de la corvette des Douanes se mirent à gémir alors qu'ils se retrouvèrent soudain contraints à subir l'impressionnante puissance gravitationnelle du trou noir.

— Dégagez-nous d'ici immédiatement ! hurla Rench.

Luttant avec force sur les commandes de vol, le pilote déclara :

— C'est trop tard. Nous ne pouvons nous échapper du trou noir.

Rench frappa la console de communication et hurla :

— Solo, espèce de monstre !

Un instant plus tard, Solo répondit :

— Je vous entends, Rench. Ne me demandez pas comment votre balise de repérage et votre émetteur se sont retrouvés dans l'une de mes nacelles de sauvetage, mais ce n'est pas de ma faute si vous avez poursuivi la nacelle dans un trou noir.

Rench vitupéra :

— Je t'aurais Solo, même si c'est la dernière chose que je ferais de ma...

Et sa transmission prit fin.

De loin, Han et Chewbacca observèrent la nacelle de sauvetage et la corvette des Douanes disparaître dans le trou noir. Se tournant pour faire face à Chewbacca, ce dernier mugit une question.

— Non, Chewie, répondit Han. Je n'ai *pas* aimé regarder ce qui s'est passé. Les nacelles de sauvetage coûtent cher et nous devons maintenant en acheter une nouvelle !

Chewbacca secoua la tête et rugit à Han.

— L'argent n'est *pas* la seule chose à laquelle je pense, répondit Han. Je pense aussi à faire le nécessaire pour que mon meilleur ami et moi restions le plus loin possible d'un camp de travail Impérial.

Chewbacca leva les sourcils et gémit de nouveau une question. Han sourit.

— Bien sûr que tu es mon meilleur ami ! J'ai besoin de te le *dire* ?

Puis il pivota le *Faucon* pour faire face au trou noir, puis chauffait les moteurs et dit :

— Voyons à quelle vitesse nous pouvons retourner sur Tatooine cette fois-ci.

## Chapitre 10

— Je t'attendais plus tôt, Han, dit Jabba en glissant en avant, entouré de son gang tout autour du Hangar 94. Je n'aime pas attendre.

— Et je n'aime pas avoir des ennuis, déclara Han. Mais cela arrive quelquefois.

Han et Chewbacca se tenaient à côté d'un traineau à répulseurs antigrav en bas de la rampe d'embarquement du *Faucon Millenium*. Sur le traineau à répulseurs, une bâche recouvrait un gros objet.

Jabba regarda la bâche et plissa les yeux.

— J'espère que la sculpture n'a pas été endommagée.

— Regarde par toi-même, dit Han alors que Chewbacca retira la bâche pour révéler l'objet sur le traîneau.

Jabba s'exclama en posant son regard sur le buste de Bogga le Grand. Levant sa main droite, il agita ses gros doigts pour appeler Bib Fortuna. Bib s'approcha de Jabba et dit :

— Oui, puissant Jabba ?

— Je suis submergé d'émotion par la vue du visage rocheux de mon ancêtre, déclara Jabba. Mon estomac brûle de désir. Va me chercher un baquet de grenouilles paddy de Klatooine<sup>26</sup> immédiatement, afin qu'elles puissent avoir l'honneur d'être englouties par ma personne dans ce moment historique.

— Très bien, puissant Jabba, dit Bib.

Il s'en alla.

Chewbacca regarda Jabba remuer sa forme volumineuse au plus près de la sculpture. Bien que Chewbacca n'avait pas peur de Jabba, il s'inquiétait de la réaction du Hutt s'il découvrait que la sculpture était une réplique.

Han fit de son mieux pour avoir l'air ennuyé mais il était inquiet aussi. Il laissa sa main droite pendre près de son blaster, juste au cas où les choses iraient mal.

Bib Fortuna revint avec un baquet de grenouilles paddy. Jabba avala les créatures en deux grandes gorgées. Il continua de se déplacer autour du traîneau flottant pour inspecter le portrait de Bogga le Grand sous tous les angles. Puis il tendit la main et passa un de ses doigt trapus sur la surface de la sculpture, puis regarda ce doigt et dit :

— Ah-ah !

Chewbacca gémit. Han effleura la poignée de son arme avec ses doigts.

La bouche de Jabba s'étira et il fit un large sourire. Il leva le bout de son doigt pour que tous puissent voir la trace de saleté dessus.

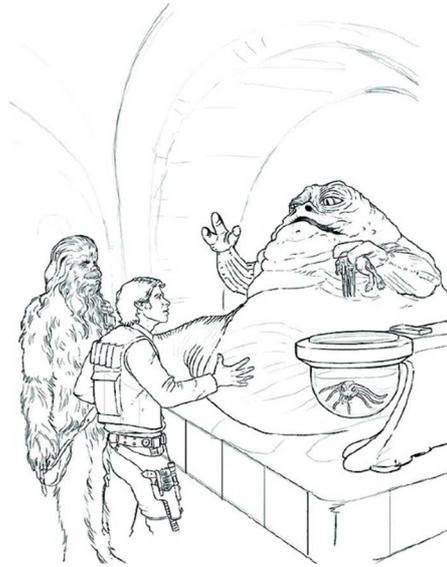
— Le vendeur m'a dit que le buste n'avait été découvert que récemment sur Near Pando. Cette saleté fraîche prouve que le buste est authentique !

Chewbacca laissa échapper un soupir de soulagement silencieux. Han écarta la main de son blaster.

Jabba dit à Bib de payer Han et ordonna à ses autres hommes de transférer la sculpture sur une barge des sables en attendant. Après que Bib ait remis trois cartes de crédits à Han, Jabba déclara :

— Pour ta gouverne, Han, je pense que tes problèmes avec le Capitaine Rench sont résolus.

— Oh, vraiment ? dit Han avec désinvolture. Comment t'es-tu débrouillé ?



— Juste avant que vous partiez pour Unagin, une cargaison de ce qui semblait être de l'eau embouteillée est arrivée à mon restaurant. Un simple test a confirmé que “l'eau” était toxique. D'une manière ou d'une autre, toutes les bouteilles ont ensuite été expédiées sur Coruscant, un cadeau du Capitaine Rench à l'Empereur. J'imagine que l'Empereur sera grandement mécontent et que Rench sera renvoyé pendant très, très longtemps.

En entendant cela, Han et Chewie se regardèrent. Ils n'avaient aucun doute que Jabba était responsable de l'envoi du “cadeau” à l'Empereur afin de forcer Rench à quitter Tatooine. Mais au lieu de parler à Jabba du sort de Rench, Han secoua la tête et dit :

— Eh bien, je suppose que cela prouve que Rench ne peut s'entendre avec personne. N'est-ce pas, Chewie ?

Chewbacca acquiesça.

— Qu'est-ce que t'en penses, Chewie ? dit Han après le départ des gangsters. Je suppose que finalement Jabba a décidé que Rench était un problème qu'il se devait de régler.

Chewbacca mugit une question.

— Non, c'est mieux comme ça que de laisser Jabba penser que c'est sa propre manigance qui a fait disparaître Rench. J'aurais juste souhaité qu'il piège Rench plus tôt. Cela nous aurait certainement permis d'économiser beaucoup de temps et d'énergie ! Mais ce qui est fait est fait. Allez, direction Bargoons de Tatooine. Je tiens à remercier personnellement Kromer.

Ils sécurisèrent le *Faucon* et se trouvaient à mi-chemin du comptoir lorsqu'ils virent Kromer s'approcher dans la rue.

— Han ! Chewie ! cria-t-elle. J'ai vu le *Faucon* se poser, mais ensuite j'ai vu Jabba et ses hommes et j'ai attendu qu'ils partent, et...

Sa lèvre inférieure trembla, et elle se jeta sur Han pour le serrer dans ses bras

— Nous allons bien, Kromer, dit Han, on t'en remercie.

Kromer sourit.

— Si vous voulez me remercier, vous pouvez m'emmener dîner.

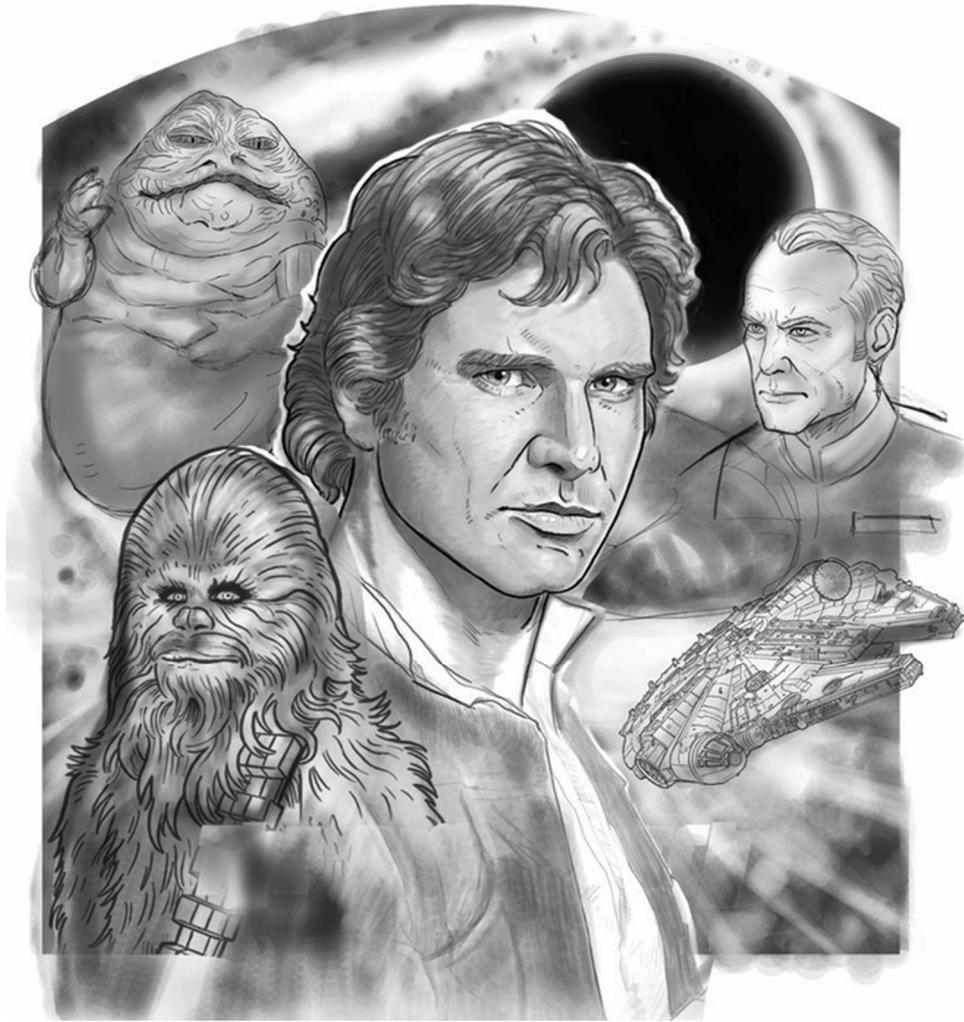
— Hein ? dit Han. Pourquoi voudrais-tu que je t'emmène manger ? Je veux dire, tu sais cuisiner, pas vrai ?

Kromer repoussa elle-même Han, le regarda, puis se retourna, furieuse, pour se diriger vers le comptoir. Elle ne prit pas même la peine de se retourner.

Levant son regard vers Chewbacca, Han dit :

— J'ai dit une bêtise, n'est-ce pas ?

Chewbacca éclata de rire.



**Adventures in Hyperspace 04 – The Last Blade Master (Le Dernier Maître de Lame)**

*Synopsis du tome 4 approuvé par Lucasfilm avant l'annulation de la série.*

*Traduction de Jies sur SWU dans le dossier : "Les projets abandonnés que vous ne lirez jamais"*



Han et Chewie transportent un vieux droïde commerçant, CZ-4 – un cadeau offert par Boonda le Hutt<sup>27</sup> à Jabba – quand leur générateur d'hyperdrive se dérègle. Ils sont contraints de poser le Faucon sur un monde habité par les Numm, des aliens humanoïdes avec une technologie primitive. Les Numm sont incapable de leur fournir les pièces nécessaires à la réparation de l'hyperdrive du Faucon. Manque de chance ! Les Numm deviennent nerveux à la vue de CZ-4, vraisemblablement parce qu'ils ont peur des droïdes. Tandis qu'Han et Chewie réfléchissent à ce qu'ils doivent faire, CZ-4 manque à l'appel. C'est une mauvaise nouvelle dans la mesure où le droïde est un cadeau de Boonda à Jabba. S'ils veulent encore travailler avec les Hutts, ils doivent retrouver le droïde.

Si Han et Chewie soupçonne dans un premier temps les Numm d'être responsables de la disparition de leur droïdes, ils découvrent rapidement que la lune possède une autre population : un groupe de droïde de guerre qui terrorise les Numm depuis que leur vaisseau s'est écrasé ici il y a des siècles. Les droïdes de guerre appartenaient au Krath, une société secrète désormais oubliée qui menaçait auparavant la galaxie.

Ce sont les droïdes de guerre qui ont enlevé CZ-4. Leur leader est connu comme étant le Maître de la Lame (ses bras regorgent d'épées en métal), et il veut piller les composantes de CZ-4. Chewbacca défie le Maître de la Lame pendant qu'Han s'en va secourir CZ-4. Chewie vainc son adversaire. Han ne se contente pas de sauver CZ-4, il désactive également les autres droïdes.

CZ-4 est Chewie trouve le moyen de reprogrammer les anciens droïdes du Krath afin qu'ils aident les Numm. Ceux-ci ne sont donc plus menacés et sont reconnaissants envers Han et Chewie, et les conduisent aux ruines d'un cargo écrasé (peut-être celui ayant amené les droïdes de guerre sur la planète). Chewie parvient à récupérer des parties de l'épave et à les utiliser pour réparer le Faucon. Accompagnés de CZ-4, Han et Chewie peuvent maintenant poursuivre leur route vers Tatooine, où ils livrent le droïde à Jabba. Ce dernier leur annonce qu'il a un autre travail pour eux.



<sup>1</sup>Cette information est scientifiquement exacte : un vaisseau spatial lourdement blindé pourrait être à 160 km (100 miles) d'un trou noir sans s'y faire aspirer. C'est seulement quand vous vous trouvez dans un rayon de 80 km (50 miles) de l'horizon des événements que vous êtes fichu.

<sup>2</sup>Le secteur Ferra se situe dans la Bordure Extérieure, près du Secteur Arkanis. L'existence d'un trou noir stellaire dans le secteur de Ferra est une invention de ma part, mais je ne crois pas que cela contredise la continuité. J'ai choisi le Secteur Ferra pour sa localisation entre l'Espace Hutt et Tatooine, ces deux sites étant également pris en compte dans l'histoire, et je souhaite également satisfaire les fans de *Essential Atlas*.

<sup>3</sup>Les informations sur ce vaisseau utilisé par les Douanes Impériales sont conformes au *SW : Galaxy Guide 6 : Tramp Freighters*

<sup>4</sup>L'info sur les longueurs respectives des vaisseaux est cohérente avec les données du *Faucon* et cette page Wookieepedia : [http://starwars.wikia.com/wiki/Light\\_Corvette](http://starwars.wikia.com/wiki/Light_Corvette)

<sup>5</sup>L'info sur la garnison Impériale sur Tatooine est conforme à divers livres et ouvrages publiés.

<sup>6</sup>Cette ligne est conforme au "message général prioritaire" mentionné dans *La Revanche de Han Solo*, chapitre 12.

<sup>7</sup>D'après *SW: Complete Locations*, page 132, la "Cour de la Fontaine" est un «restaurant exotique appartenant à un Hutt» à Mos Eisley.

<sup>8</sup>L'Acte Impériale Anti-Trafic est mon invention.

<sup>9</sup>La plaque fulstar est un composant hyperdrive mentionné dans *Star Wars: Adventures in Colors and Shapes* (Buena Vista Records, 1984). Selon ce livre/disque, le *Faucon Millenium* utilisait des plaques de fulstar rouges de forme carrée.

<sup>10</sup>Unagin est une destination bien établie. D'après *Star Wars: The Essential Atlas*, Unagin est un monde commercial mineur, une escale courante pour les vaisseau entrant et sortant de l'Espace Hutt.

<sup>11</sup>C'est cohérent avec la référence publiée selon laquelle certains datapads seraient équipés d'holoprojecteurs. *The New Essential Guide to Weapons and Technology*, page 179, présente un tel datapad.

<sup>12</sup>L'ancêtre de Jabba, Bogga le Grand, est un personnage bien ancré qui est apparu dans le comics *Tales of the Jedi*.

<sup>13</sup>D'après *Star Wars: Galactic Phrase Book and Travel Guide*, page 35, Bargoone Tatooine est un comptoir commercial qui «offre les meilleurs prix pour les pièces usagées de vaisseau spatial et d'ustensiles de cuisine»

<sup>14</sup>Kromer est un nouveau personnage, une jeune femme. Le personnage doit son nom à Kayla Kromer, qui a fabriqué un lit du *Faucon Millenium*, devenu célèbre grâce au sites internet Star Wars. Je pense que Mme Kromer appréciera cet hommage.

<sup>15</sup>Les références des couleurs et formes des plaques fulstar sont tirées des informations contenues dans *Star Wars: Adventures in Colors and Shapes* (Buena Vista Records, 1984).

<sup>16</sup>Les Wookiee-ookies ont été introduits dans le "*Star Wars Holiday Special*". Chewbacca aime les manger.

<sup>17</sup>Kayla Kromer, qui a donné son nom à Kromer, est de nouveau apparue sur les sites internet Star Wars après avoir publié des photos de ses biscuits relatifs à Star Wars. Encore une fois, un hommage amusant, mais il faut croire que les Wookiee-ookies jouent un rôle important dans cette histoire.

<sup>18</sup>Chalmun est cohérent avec les références dans les œuvres préexistantes de l'Univers Étendu.

<sup>19</sup>Les informations de navigation sont cohérentes avec *The Essential Atlas*, pages 28-29. C'est un peu geek, mais je pense que certains lecteurs prendront leur pied.

<sup>20</sup>La Corne Kloos est un instrument à vent dans l'univers Star Wars.

<sup>21</sup>D'après *SW: The Essential Atlas*, la planète Near Pando (située dans l'Espace Hutt) possède de mystérieuses ruines.

<sup>22</sup>Dans le texte original : « Well, I'll be farkled ». Il s'agit d'un juron Hutt, introduite dans l'un des comics Jabba, *The Hunger of Princess Nampy*, écrite par Jim Woodring, qui faisait une blague que seuls les cartoonistes auraient compris. Le mot "farkle" a été inventé à l'origine par le dessinateur Mort Walker (créateur de Beetle Bailey), qui l'a défini comme «des points de lumière réfléchis intensément concentrés» dans son propre lexique humoristique pour comic strips.

<sup>23</sup>Le "pantographe laser" est mon invention, mais sonne comme un dispositif plausible. Je pense que les lecteurs comprendront ici qu'un «pantographe» est un outil utilisé pour réaliser des reproductions.

<sup>24</sup>D'après Wookieepedia, la pierre-enclume (en anglais, "anvilstone") était un type de roche très dure mentionnée dans le roman *Vol vers l'infini* (mais qui n'a pas été traduite tel quel dans l'édition française Pocket).

<sup>25</sup>Dans cette séquence, Han réalise une manœuvre dangereuse pour échapper au rayon tracteur. Je n'ai pas inventé cette manœuvre, mais je me suis inspiré directement de *La Revanche de Han Solo* de Brian Daley, chapitre 12.

<sup>26</sup>Les grenouilles paddy de Klatooine font parties des aliments préférés des Hutt selon divers ouvrages publiés.

<sup>27</sup>Boonda le Hutt est apparu dans les comics *Droids* ainsi que dans d'autres récits. Les droïdes de type CZ et les droïdes de Guerre du Krath sont quant à eux issus de l'UE, et étaient présentés dans *The Essential Guide to Droids*. Les Numm et leur lune sont en revanche le fruit de mon imagination.